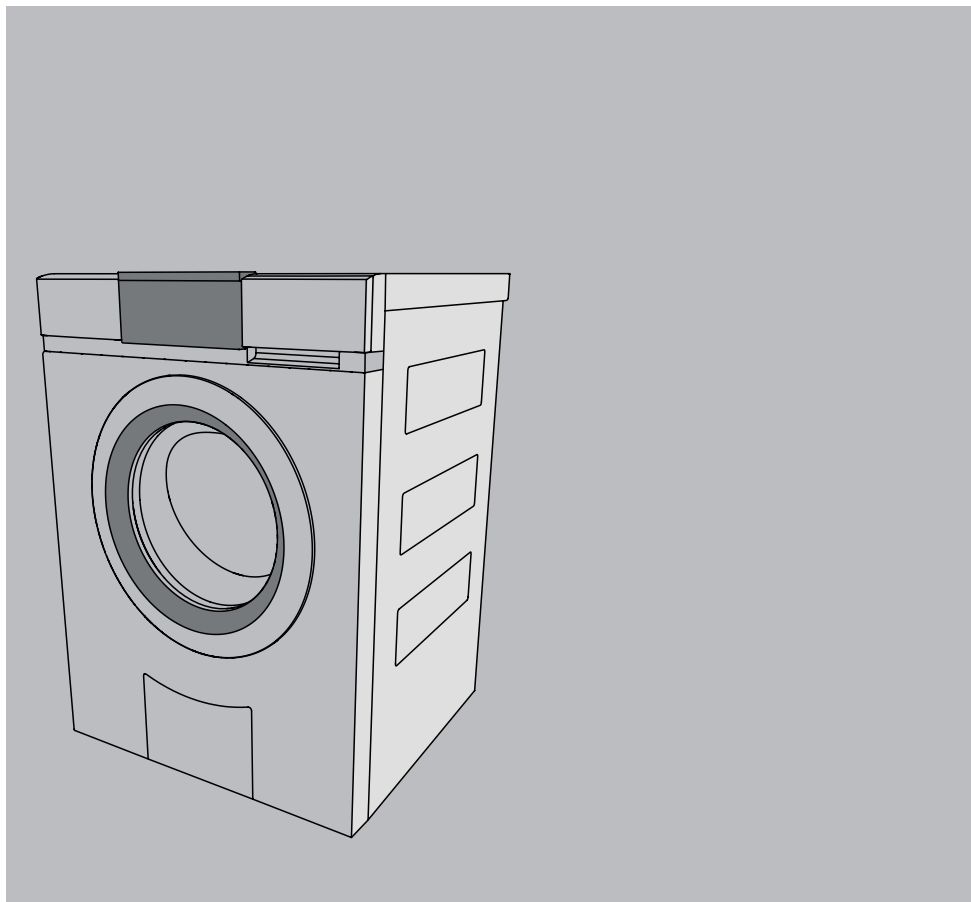


SIBIR



Istruzioni per l'uso

WA-V4000

Lavatrice

Grazie per aver scelto uno dei nostri prodotti. Il vostro apparecchio soddisfa esigenze elevate e il suo uso è molto semplice, tuttavia occorre prendersi del tempo per leggere le presenti istruzioni per l'uso, che vi permetteranno di comprendere meglio l'apparecchio e di utilizzarlo in modo ottimale e senza problemi.

Vi preghiamo di attenervi alle avvertenze di sicurezza.

Modifiche

Testi, immagini e dati corrispondono al livello tecnico dell'apparecchio al momento della stampa delle presenti istruzioni per l'uso. Con riserva di modifiche nell'ambito della normale evoluzione tecnica.

Ambito di validità

Il numero di modello corrisponde alle prime cifre sulla targhetta di identificazione. Le presenti istruzioni per l'uso valgono per:

| Nome del modello | Numero del modello | Tipo |
|-------------------------|---------------------------|------------------|
| WA-V4000 | 11023 | AW4THWL, AW4THWR |

Le differenze di esecuzione sono menzionate nel testo.

Indice

| | | | | | |
|----------|---|-----------|----------|---|-----------|
| 1 | Avvertenze di sicurezza | 5 | 5.16 | Apertura dello sportello dell'apparecchio durante il lavaggio | 23 |
| 1.1 | Simboli utilizzati | 5 | 5.17 | Fine programma | 24 |
| 1.2 | Avvertenze generali di sicurezza | 5 | 5.18 | EcoManagement | 26 |
| 1.3 | Avvertenze di sicurezza relative all'apparecchio. | 6 | 6 | Preferiti | 27 |
| 1.4 | Istruzioni per l'uso | 6 | 6.1 | Definire i preferiti | 27 |
| 2 | Prima messa in esercizio | 8 | 6.2 | Modificare i preferiti | 27 |
| 2.1 | Protezione per il trasporto | 8 | 6.3 | Cancellare i preferiti | 28 |
| 2.2 | Lavaggio senza biancheria | 8 | 6.4 | Avviare i preferiti | 28 |
| 3 | Descrizione dell'apparecchio | 8 | 7 | V-ZUG-Home | 29 |
| 3.1 | Struttura | 8 | 7.1 | Condizioni | 29 |
| 3.2 | Elementi di comando e di visualizzazione | 9 | 7.2 | Prima messa in esercizio | 29 |
| 3.3 | Spie di controllo | 10 | 8 | Regolazioni utente | 30 |
| 3.4 | Stato tasti | 10 | 8.1 | Adeguare le regolazioni utente | 30 |
| 4 | Panoramica dei programmi | 10 | 8.2 | Tono tasti | 30 |
| 4.1 | Programmi per biancheria resistente e capi colorati | 10 | 8.3 | Sfondo | 30 |
| 4.2 | Programmi tessuti | 11 | 8.4 | Luminosità | 30 |
| 4.3 | Programmi standard ed extra | 12 | 8.5 | Lingua | 30 |
| 4.4 | Funzioni supplementari | 12 | 8.6 | Data e ora | 31 |
| 4.5 | EcoManagement | 14 | 8.7 | Numero di giri di centrifuga | 31 |
| 5 | Utilizzo | 15 | 8.8 | Grado di sporco | 31 |
| 5.1 | Operazioni preliminari | 15 | 8.9 | AquaPlus | 31 |
| 5.2 | Caricamento della biancheria | 15 | 8.10 | Apertura automatica dello sportello | 31 |
| 5.3 | Aggiungere il detersivo | 16 | 8.11 | Avviamento ritardato/OptiTime | 32 |
| 5.4 | Dosaggio del detersivo | 17 | 8.12 | Informazioni sull'igiene | 32 |
| 5.5 | Colorazione dei tessuti | 17 | 8.13 | Sicura per bambini | 32 |
| 5.6 | Selezione dei programmi | 17 | 8.14 | Illuminazione del tamburo | 32 |
| 5.7 | Selezionare funzioni supplementari | 19 | 8.15 | EcoManagement | 32 |
| 5.8 | Avviamento ritardato | 19 | 8.16 | Combinazione di detersivi | 32 |
| 5.9 | OptiTime | 20 | 8.17 | Ammorbidimento | 32 |
| 5.10 | Risciacquo separato/centrifuga | 20 | 8.18 | Acqua dolce | 33 |
| 5.11 | Lavaggio con due detersivi combinati | 21 | 8.19 | V-ZUG-Home | 33 |
| 5.12 | Correzione di un inserimento | 21 | 8.20 | Impostazioni di fabbrica | 33 |
| 5.13 | Annullamento anticipato del programma | 21 | 9 | Modalità demo | 34 |
| 5.14 | Con sicura per bambini attivata | 22 | 9.1 | Inserire | 34 |
| 5.15 | Illuminazione del tamburo | 23 | 9.2 | Spegnere | 34 |

| | | |
|-----------|--|-----------|
| 10 | Cura e manutenzione | 35 |
| 10.1 | Intervalli di pulizia | 35 |
| 10.2 | Pulire il cassetto per detersivo..... | 35 |
| 10.3 | Pulizia del filtro entrata acqua..... | 35 |
| 10.4 | Svuotamento d'emergenza..... | 36 |
| 10.5 | Pulire il filtro per corpi estranei..... | 37 |
| 10.6 | Pulizia dell'illuminazione del tamburo..... | 37 |
| 10.7 | Apertura dello sportello dell'apparecchio in caso di mancanza di corrente..... | 38 |
| 11 | Come eliminare personalmente i guasti | 39 |
| 11.1 | Messaggi di guasto..... | 39 |
| 11.2 | Altri problemi possibili | 42 |
| 11.3 | Risultati di lavaggio insoddisfacenti..... | 44 |
| 12 | Pezzi di ricambio | 47 |
| 13 | Dati tecnici | 47 |
| 13.1 | Indicazione per gli istituti di controllo | 48 |
| 13.2 | I programmi più efficienti | 48 |
| 13.3 | Dati sui consumi | 48 |
| 13.4 | Foglio dati del prodotto | 50 |
| 13.5 | VAS Vibration Absorbing System | 51 |
| 13.6 | Economizzatore automatico | 51 |
| 13.7 | EcoStandby..... | 51 |
| 14 | Consigli di lavaggio | 52 |
| 14.1 | Risparmiare energia elettrica e acqua | 52 |
| 14.2 | Evitare danni..... | 52 |
| 15 | Smaltimento | 53 |
| 16 | Indice analitico | 54 |
| 17 | Service & Support | 55 |
| | Brevi istruzioni | 56 |

1 Avvertenze di sicurezza

1.1 Simboli utilizzati



Contrassegna tutte le istruzioni importanti per la sicurezza.

La mancata osservanza può provocare lesioni, danni all'apparecchio o agli impianti!



Informazioni e indicazioni da osservare.



Informazioni sullo smaltimento



Informazioni sulle istruzioni per l'uso

- ▶ Segnala operazioni che devono essere eseguite in sequenza.
 - Descrive la reazione dell'apparecchio all'operazione eseguita.
- Segnala un elenco.

1.2 Avvertenze generali di sicurezza



- Mettere in funzione l'apparecchio solo dopo aver letto le istruzioni per l'uso!



- Questi apparecchi possono essere utilizzati da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o che non dispongono della necessaria esperienza e/o conoscenza, a condizione che l'uso avvenga sotto la supervisione di una persona responsabile, che vengano impartite loro istruzioni su come utilizzare l'apparecchio e che essi comprendano i rischi che ne possono derivare. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e piccola manutenzione non devono essere eseguite dai bambini, se non sotto stretta sorveglianza degli adulti.
- Qualora un apparecchio non sia dotato di un cavo di collegamento alla rete e di un connettore a spina o altro sistema per il disinserimento dalla rete, caratterizzato dalla presenza su ogni polo di un'apertura di contatto conforme alle condizioni della categoria di sovratensione III per la separazione completa, occorre montare un dispositivo di separazione nell'impianto elettrico fisso in modo conforme alle norme d'installazione.
- Se il cavo di collegamento alla rete dell'apparecchio è danneggiato, è necessario chiederne la sostituzione al produttore, al suo servizio clienti o a una persona qualificata onde evitare pericoli.

1.3 Avvertenze di sicurezza relative all'apparecchio

- Tenere i bambini al di sotto dei 3 anni di età lontano dall'apparecchio, a meno che non siano sotto continua sorveglianza.
- Il carico massimo di biancheria asciutta ammonta a 8 kg.

1.4 Istruzioni per l'uso

Prima della messa in funzione iniziale

- L'apparecchio deve essere installato e collegato alla rete elettrica conformemente alle istruzioni d'installazione allegate. Fare eseguire i lavori necessari a un installatore/elettricista autorizzato.
- Per l'allacciamento all'impianto di alimentazione dell'acqua tramite tubi flessibili rimovibili, deve essere utilizzato il nuovo set per tubo flessibile fornito in dotazione con l'apparecchio. I set per tubo flessibile vecchi non devono essere utilizzati di nuovo.
- Garantire l'accesso alla presa utilizzata.

Uso conforme allo scopo

- L'apparecchio è adatto soltanto per lavare tessuti comunemente utilizzati in casa, con acqua e detersivi adatti per lavatrice. Utilizzare l'apparecchio soltanto nell'ambito domestico e per lo scopo indicato. Non ci assumiamo responsabilità per eventuali danni causati da un uso diverso da quello previsto o da un utilizzo non corretto.
- Riparazioni, modifiche o manipolazioni all'apparecchio o al suo interno, specialmente alle parti sotto tensione, possono essere eseguite esclusivamente dal produttore, dal suo servizio clienti o da persone adeguatamente qualificate. Riparazioni non corrette possono causare gravi infortuni, danni all'apparecchio e all'impianto, nonché anomalie di funzionamento.

- In caso di anomalie di funzionamento dell'apparecchio o nel caso di un ordine di riparazione, osservare le indicazioni riportate al capitolo «Assistenza tecnica e riparazione». Se necessario, rivolgersi al nostro servizio clienti.
- Impiegare esclusivamente parti di ricambio originali.
- Prima di chiudere la porta dell'apparecchio e di avviare un programma, assicurarsi che nel tamburo non si trovino corpi estranei o animali domestici.

Uso

- Non appena si rileva un'anomalia nel funzionamento, l'apparecchio deve essere scollegato dalla rete elettrica.
- Allo scopo di proteggere la biancheria, osservare i rispettivi simboli di lavaggio applicati sui capi e attenersi alle avvertenze riportate alla voce «Consigli di lavaggio».
- I tessuti lavati, trattati o impregnati di sostanze chimiche, detersivi o solventi infiammabili (benzina solvente, alcol, smacchiatori, olio, colori, cere, ecc.) non devono essere lavati nell'apparecchio. Pericolo d'incendio e d'esplosione! Lavare prima a mano con acqua i capi che contengono tali sostanze oppure far evaporare completamente i solventi.
- Prima di inserire le mani nel tamburo, assicurarsi che sia fermo. Toccando un tamburo ancora in movimento comporta un forte pericolo di lesioni!
- Prima di eseguire la manutenzione, staccare la corrente elettrica.

Attenzione, pericolo di morte!

- Le parti dell'imballaggio, ad es. pellicola e polistirolo, possono essere pericolose per i bambini. Pericolo di soffocamento! Tenere le parti dell'imballaggio lontano dalla portata dei bambini.

- In caso di interventi di manutenzione all'apparecchio, anche quando vengono sostituite delle lampadine, togliere la corrente all'apparecchio. Estrarre completamente i fusibili a vite dalla loro sede oppure disattivare l'interruttore di circuito oppure estrarre la spina.

Come evitare danni all'apparecchio

- Non chiudere la porta dell'apparecchio sbattendola.
- Fare attenzione durante la pulizia a non far penetrare acqua nell'apparecchio. Utilizzare un panno moderatamente umido. Non spruzzare mai acqua all'interno o all'esterno dell'apparecchio. La penetrazione d'acqua può provocare danni.
- Prima di chiudere la porta dell'apparecchio e di avviare un programma, accertarsi che nel tamburo, nello scomparto del detersivo o in prossimità del filtro per corpi estranei non si trovino corpi estranei o animali domestici. Corpi estranei come monete, chiodi, graffette ecc. possono danneggiare i componenti dell'apparecchio e la biancheria.
- In caso di assenza prolungata, chiudere in primo luogo il rubinetto dell'acqua e disinserire la corrente elettrica staccando la spina dalla presa elettrica. Facendo questa operazione, non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo. Attenzione Se la corrente viene disinserita, la protezione integrata antiallagamento non funziona.
- I tessuti che contengono rinforzi metallici non possono essere lavati nell'apparecchio. Pericolo di danni.
- Scarpe da ginnastica, mute da sub, zaini, tappeti ecc. non possono essere lavati nell'apparecchio.

2 Prima messa in esercizio



L'apparecchio deve essere installato e allacciato alla rete elettrica conformemente alle istruzioni d'installazione fornite a parte. Fare eseguire i lavori necessari da un installatore/elettricista autorizzato.

2.1 Protezione per il trasporto



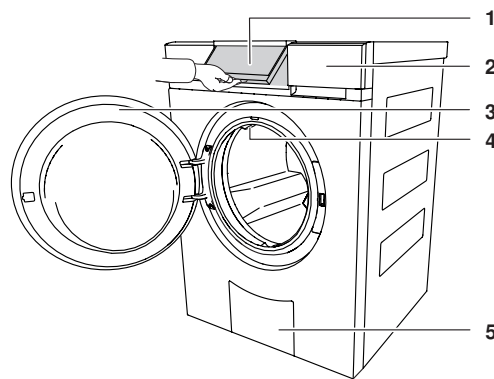
Rimuovere la protezione per il trasporto (viti a testa esagonale sulla parete posteriore dell'apparecchio) per evitare danneggiamenti all'apparecchio (vedi istruzione d'installazione).

2.2 Lavaggio senza biancheria

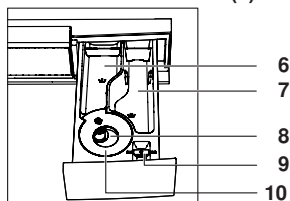
- ▶ Versare (vedi pagina 16) poco detersivo nello scomparto II del cassetto per detersivo.
- ▶ Avviare il programma per capi colorati a 60 °C senza biancheria per eliminare (vedi pagina 17) eventuali residui di fabbrica.

3 Descrizione dell'apparecchio

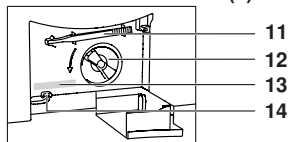
3.1 Struttura




Cassetto del detersivo (2)



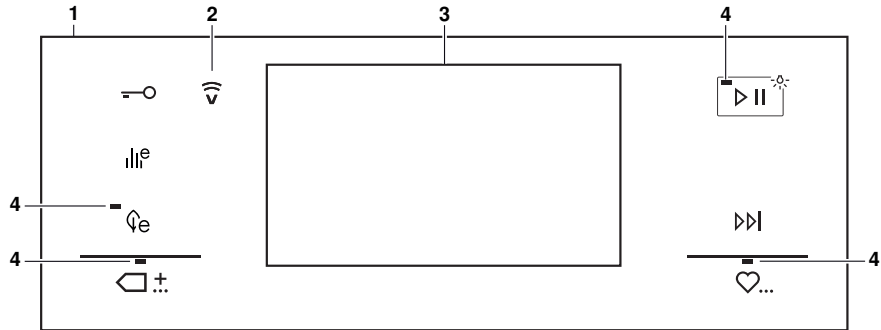
Contenitore di scarico (5)



- | | |
|---|---|
| 1 Pannello di comando, orientabile | 9 Coperchio per detersivo liquido/ Apri-sportello per il contenitore di scarico |
| 2 Cassetto del detersivo | 10 Sollevatore a ventosa per ammorbidente |
| 3 Porta dell'apparecchio | 11 Apriporta di emergenza |
| 4 Ugello di circolazione | 12 Filtro per corpi estranei |
| 5 Contenitore di scarico | 13 Targhetta identificativa/ Numero di serie (SN) |
| 6 Detersivo per prelavaggio, scomparto I | 14 Sblocco di emergenza |
| 7 Detersivo per lavaggio principale, scomparto II | |
| 8 Ammorbidente, scomparto  | |








3.2 Elementi di comando e di visualizzazione

Pannello di comando

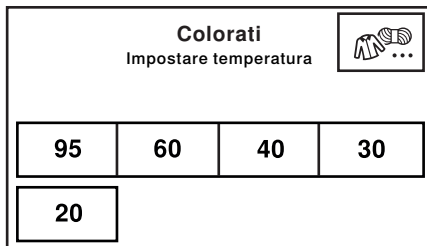


- 1 Pannello di comando
- 2 Display V-ZUG-Home
- 3 TouchDisplay
- 4 Spie di controllo


Tasti

-  Apertura della porta
-  EcoManagement
-  Eco
-  Programmi standard ed extra
-  Avviamento/pausa/illuminazione del tamburo
-  Fine del programma/Marcia rapida
-  Preferiti




TouchDisplay



Tasti

-  Programmi tessuti
- 95** Biancheria resistente 95 °C
- 60** Colorati 60 °C
- 40** Colorati 40 °C
- 30** Colorati 30 °C
- 20** Colorati 20 °C



3.3 Spie di controllo

| Spia di controllo | Attività | Stato |
|--|--------------------------------------|----------------------------------|
|  | La spia di controllo è accesa. | La funzione è attiva. |
|  | La spia di controllo lampeggia. | La funzione è selezionabile. |
|  | La spia di controllo non si accende. | La funzione non è selezionabile. |















3.4 Stato tasti

| Colore dello sfondo | Colore del simbolo | Stato |
|---------------------|--------------------|----------------------------------|
| Blu | Bianco | La funzione è attiva. |
| Nero | Bianco | La funzione è selezionabile. |
| Nero | Nero | La funzione non è selezionabile. |

4 Panoramica dei programmi




Per la selezione programma corretta, attenersi ai simboli di lavaggio riportati sulle etichette dei capi, ad es. . I tessuti contrassegnati dal simbolo di lavaggio  possono essere lavati unicamente con il programma tessuti «Lavaggio a mano».

4.1 Programmi per biancheria resistente e capi colorati

| Programmi | Simboli di lavaggio | Capacità |
|--|--|----------|
| 95 Biancheria resistente 95 °C: per cotone/lino bianco, ad es. lenzuola e tovaglie, asciugamani, capi di biancheria intima bianchi o che non si scolorano. |  | 1–8 kg |
| 60 Colorati 60 °C: per cotone colorato, ad es. camicette colorate, grembiuli, camice da uomo, lenzuola. |   | 1–8 kg |
| 40 Colorati 40 °C: per cotone colorato e misti, ad es. felpe e T-shirt colorate. |    | 1–8 kg |
| 30 Colorati 30 °C: per cotone colorato e misti, ad es. T-shirt. |     | 1–8 kg |
| 20 Colorati 20 °C: programma a risparmio energetico per tessuti leggermente sporchi. |     | 1–8 kg |











4.2 Programmi tessuti

Premendo il tasto  si accede alla selezione dei programmi tessuti.

| Programmi | Capacità |
|---|---|
| 1/3 Colorati: Programma standard | 1–8 kg |
| Lana: Trattamento delicato per lana ed altri tessuti delicati. Soltanto per lana non infeltribile, contrassegnata con l'etichetta «lavabile a macchina». | 1–2,5 kg |
| Lavaggio a mano: Trattamento molto delicato per tessuti contrassegnati con il simbolo di lavaggio  . | 1–2 kg |
| Camicie: Ottimizzato contro la formazione di pieghe, contiene liscivia a vapore. | Max 7 pz. |
| 2/3 Piumini: Ottimizzato per consentire la bagnatura speciale dei piumini. Breve centrifuga all'inizio del programma per eliminare l'aria eventualmente presente nei piumini. | max 2 kg |
| Outdoor: Per vestiti impermeabili e traspiranti. Il lavaggio e il risciacquo vengono eseguiti con maggiore quantità d'acqua. | 1–3 kg |
| Seta: Per articoli delicati in seta. La centrifuga è ridotta per minimizzare la formazione di pieghe. | 1–1,5 kg |
| Tende: Lavaggio estremamente delicato grazie ai movimenti di lavaggio ridotti. Il lavaggio e il risciacquo vengono eseguiti con maggiore quantità d'acqua. La biancheria resta immersa nell'acqua dell'ultimo risciacquo (stop dopo risciacquo). | 1–2 kg |
| Scarico con centrifuga | 1x  |
| Scarico senza centrifuga | 2x  |
| 3/3 Biancheria per bebè: Risciacquo a grande intensità per proteggere la pelle sensibile e delicata dei neonati. Selezionando la temperatura a 95 °C, il prelavaggio è compreso. | 1–5 kg |
| Jeans: Ottimizzato per la perdita di colore (riduzione di scoloritura) di jeans. | 1–4 kg |
| Primo lavaggio: Breve lavaggio di tessuti nuovi. Utilizzare una quantità molto ridotta di detersivo! Non adatto per lana e lavaggio a mano! | 1–2 kg |
| Biancheria nera: Risciacquo ottimizzato con più alto livello dell'acqua e maggior durata di risciacquo per i tessuti scuri. | 1–4 kg |





4.3 Programmi standard ed extra

Premendo il tasto  si accede alla selezione dei programmi standard ed extra.

| Programmi | Simboli di lavaggio | Capacità |
|---|--|----------|
|  Cotone 60 °C: Il programma più efficiente per il lavaggio di biancheria con un livello di sporcizia normale. |  | 1–8 kg |
|  Cotone 40 °C: Il programma più efficiente per il lavaggio di biancheria con un livello di sporcizia normale. |  | 1–8 kg |
|  Lisciatura a vapore: La biancheria asciutta è in parte senza pieghe, umida e pronta per la stiratura. |    | 1–1,5 kg |
|  Impregnatura: Per inamidare o impregnare la biancheria, inserire il prodotto nello scomparto dell'ammorbidente. | | 1–3 kg |
|  Igiene dell'apparecchio: Pulizia a vapore senza biancheria. | | 0 kg |

4.4 Funzioni supplementari

Dopo ogni selezione di un programma, vengono visualizzate le funzioni supplementari selezionabili.

| Funzioni supplementari | Capacità |
|---|----------|
|  Eco: Programma a grande risparmio energetico mediante riduzione della temperatura. Prolungando la durata del lavaggio, il risultato del lavaggio resta immutato. In base al programma, un risparmio energetico di circa 10%-40%, un prolungamento della durata del lavaggio di circa 25–60 minuti e un risparmio di acqua di circa 10%-20%. | |
|  Delicato: Lavaggio molto delicato. Livello dell'acqua maggiore, ridotto movimento di lavaggio e numero di giri di centrifuga. | 3,5 kg |
|  Prelavaggio: Adatto per biancheria molto sporca. Prolungamento della durata del programma di circa 15 minuti. | |
|  Avviamento ritardato: Per usufruire di fasce tariffarie economiche (intervallo di impostazione fino a 24 ore). Il programma si avvia automaticamente all'ora di avvio impostata. | |

Funzioni supplementari

Capacità



OptiTime: In caso di ora della fine del programma selezionata, OptiTime calcola il programma più efficiente in termini di energia eseguibile nel tempo restante fino alla fine del programma.

OptiTime riduce la temperatura di lavaggio, a risultato di lavaggio invariato. Maggiore è il tempo di lavaggio disponibile, tanto più può essere abbassata la temperatura di lavaggio. Se sono necessarie temperature di lavaggio più elevate con effetto germicida, deve essere (vedi pagina 32) selezionato un programma corrispondente senza la funzione OptiTime.



Grado di sporco: Adattamento al grado di sporco della biancheria.



Poco sporco: Per biancheria poco sporca.



Sporco normale: Durata di lavaggio prolungata.



Molto sporco: Durata di lavaggio prolungata, livello dell'acqua più alto, un risciacquo supplementare.



Ammollo: La durata può essere impostata da 0,5 a 6 ore.



Anti-acari: Il lavaggio principale viene prolungato e intensificato. Gli acari vengono soppressi e gli allergeni vengono eliminati bene con il risciacquo.



AquaPlus: L'intensità del risciacquo può essere impostata su 5 gradazioni diverse.



Standard: Livello dell'acqua normale.



Più acqua: Maggiore quantità d'acqua per il lavaggio principale e per il risciacquo.



+ 1 risciacquo: Un risciacquo supplementare.












Più acqua + 1 risciacquo: Maggiore quantità d'acqua per il lavaggio principale e per il risciacquo, un risciacquo supplementare.



Protezione per la pelle: Maggiore quantità d'acqua nel risciacquo, due risciacqui supplementari. Adatto per pelle delicata.




Numero di giri di centrifuga: Il numero di giri di centrifuga può essere modificato. La biancheria delicata può essere centrifugata con un numero di giri inferiore. Ma la durata d'asciugatura si allunga (con conseguente maggior consumo d'energia in caso d'asciugatura a macchina).

| Funzioni supplementari | Capacità |
|--|--|
|  Sprint: Programma breve, adatto per biancheria poco sporca. 2 invece di 3 cicli di risciacquo. | 2,5 kg |
| 20 +  : 26 min. | Avvertenza: Utilizzare poco detersivo. Con una quantità maggiore di biancheria o troppo detersivo può allungarsi notevolmente la durata del programma. Utilizzare solo detersivo liquido. |
| 30 +  : 27 min. | |
| 40 +  : 28 min. | |
| 60 +  : 39 min. | |
|  Lisciatura a vapore: Formazione di pieghe nettamente ridotta. Durata dell'ammorbidimento: 60 minuti. La biancheria è calda ed è consigliabile che venga subito appesa oppure asciugata a macchina. Il numero di giri di centrifuga è limitato a 1000 giri/min. | max 2 kg |
|  Risciacquo separato/centrifuga separata: Il programma si avvia nelle parti richieste, lo svolgimento del programma viene accorciato (vedi pagina 20). | |
|  Biolavaggio: Il programma si adatta (vedi pagina 21) all'utilizzo combinato di due prodotti (detersivo base + candeggiante). Lavaggio con sapone: Il programma si adatta (vedi pagina 21) all'utilizzo combinato di due prodotti (addolcitore + detersivo a base di sapone). | |
|  Avviamento/pausa/illuminazione del tamburo: I programmi possono essere avviati o interrotti premendo il tasto. In caso di interruzione, ripremendo il tasto il programma prosegue. L'illuminazione del tamburo può essere inserita o disinserita. | |

4.5 EcoManagement

Tasto

 Funziona solo quando è (vedi pagina 32) attiva la regolazione utente «EcoManagement». EcoManagement fornisce informazioni sul consumo di energia e di acqua dell'apparecchio. Finché non è attivo alcun programma, è possibile richiamare i seguenti dati statistici:

- Consumo di energia e di acqua dell'ultimo programma
- Consumo totale di energia e di acqua
- Consumo medio di energia e di acqua degli ultimi 25 programmi

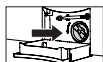
Durante la selezione del programma viene visualizzato quanta energia e acqua consumerà il relativo programma.

A programma terminato, verranno visualizzati il consumo di energia e di acqua del programma appena concluso.

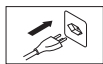
I valori possono variare a seconda del programma, del carico, delle funzioni supplementari e delle regolazioni utente.

5 Utilizzo

5.1 Operazioni preliminari



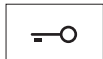
- ▶ Controllare che il filtro per corpi estranei sia (vedi pagina 37) inserito correttamente.



- ▶ Inserire il collegamento alla rete in una presa.



- ▶ Aprire il rubinetto dell'acqua.



- ▶ Premere il tasto per aprire la porta dell'apparecchio.

5.2 Caricamento della biancheria

- ▶ Caricare fino a massimo 8 kg di biancheria asciutta.



pieno: biancheria resistente e capi colorati con livello di sporco normale



max $\frac{3}{4}$: biancheria resistente e capi colorati con alto livello di sporco



max $\frac{1}{2}$: cotone facile da trattare, tessuti sintetici bianchi e colorati e tessuti misti



max $\frac{1}{4}$: biancheria delicata, lana, seta, poliacrile e tende



Con biancheria bagnata riempire il tamburo solo per metà. Il tamburo non deve essere caricato con un solo capo di biancheria pesante.



- ▶ Chiudere la porta dell'apparecchio.
– Appare la schermata iniziale.

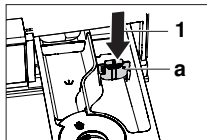
| Colorati | | | |
|-----------------------|----|----|----|
| Impostare temperatura | | | |
| 95 | 60 | 40 | 30 |
| 20 | | | |



Se nell'arco di 5 minuti non viene selezionato alcun programma, si spengono tutte le visualizzazioni. La schermata iniziale ricompare ogni volta dopo aver premuto il TouchDisplay in qualsiasi punto.

5.3 Aggiungere il detersivo

Detersivo liquido

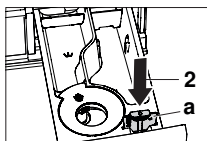


- ▶ Estrarre il cassetto del detersivo fino al punto di arresto.
- ▶ Tirare verso l'alto il coperchio **a** e metterlo in posizione **1**.



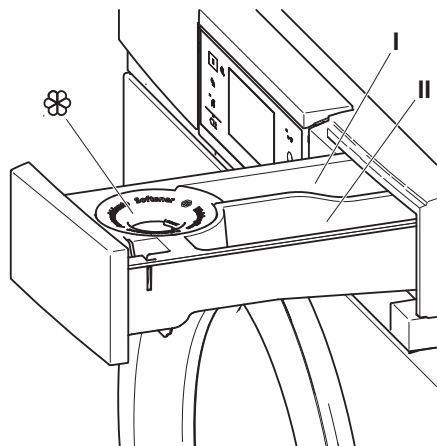
Non introdurre detersivo liquido sopra la tacca massima. I detersivi liquidi possono essere utilizzati soltanto per il lavaggio principale, con programmi senza prelavaggio. In caso di lavaggio con avviamento ritardato, riempire il dosatore (pallina dosatrice) con detersivo liquido e posizionarlo nel tamburo in modo tale che durante il periodo di attesa prima dell'avvio del programma il detersivo non entri in contatto con la biancheria.

Detersivo in polvere



- ▶ Estrarre il cassetto per detersivo fino al punto di arresto.
- ▶ Tirare verso l'alto il coperchio **a** e metterlo in posizione **2**.

Scomparti da usare



Lavaggio convenzionale

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Detersivo per prelavaggio | Scomparto I |
| Detersivo per lavaggio principale | Scomparto II |
| Ammorbidente | Scomparto |

Biolavaggio

| | |
|-------------------|--------------|
| Detersivo di base | Scomparto II |
| Candeggiante | Scomparto I |
| Ammorbidente | Scomparto |

Lavaggio con sapone

| | |
|----------------------------|--------------|
| Addolcitore | Scomparto I |
| Detersivo a base di sapone | Scomparto II |
| Ammorbidente | Scomparto |



Versare l'ammorbidente non oltre la tacca più alta.

5.4 Dosaggio del detersivo



Il dosaggio eccessivo di detersivo può provocare una formazione eccessiva di schiuma. La conseguenza: cattivi risultati dopo il lavaggio, in casi estremi anche danneggiamenti all'apparecchio.

Il giusto dosaggio dipende dal grado di sporco della biancheria, dalla quantità di biancheria, dalla durezza dell'acqua e dal prodotto impiegato. Attenersi alle indicazioni di dosaggio dei produttori.

Gradi di durezza dell'acqua

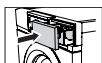
dolce da 0 °fH a 15 °fH

media da 15 °fH a 25 °fH

dura oltre 25 °fH

Per informazioni sui valori locali rivolgersi all'azienda di gestione dell'acqua competente.

Dopo il dosaggio del detersivo



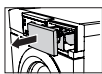
- ▶ Spingere fino in fondo il cassetto per detersivo.
- ▶ Selezionare il programma.

5.5 Colorazione dei tessuti

La colorazione dei tessuti può essere eseguita utilizzando coloranti adatti. Attenersi alle indicazioni di sicurezza e alle avvertenze del produttore.



- ▶ Selezionare (vedi pagina 17) il programma desiderato.
 - Il programma si avvia con un breve scarico; l'acqua va nel tamburo.



- ▶ Aprire leggermente il cassetto per detersivo.
- ▶ Introdurre i coloranti liquidi.
- ▶ Chiudere il cassetto per detersivo.

5.6 Selezione dei programmi


Programmi di lavaggio principali

Selezionando il programma desiderato, tutte le impostazioni necessarie vengono assegnate automaticamente a questo programma. Le funzioni supplementari possono essere aggiunte o eliminate mediante i tasti avanzati in altre visualizzazioni.



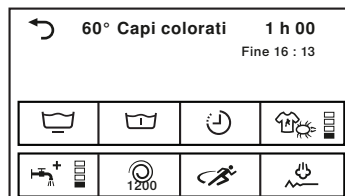
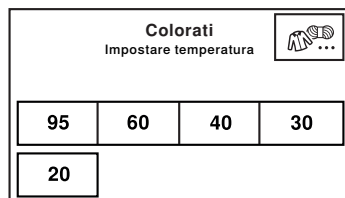
- ▶ Chiudere la porta dell'apparecchio.
 - Appare la schermata iniziale.



- ▶ Premere il tasto per il programma desiderato.
 - Vengono visualizzati il programma selezionato, la durata e l'ora prevista per la fine del programma e le funzioni supplementari selezionabili. La spia di controllo del tasto selezionabile  lampeggia.



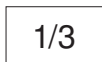
- ▶ Premere il tasto.
 - Il programma selezionato si avvia.



Programmi tessuti



- ▶ Premere il tasto.
 - Sul TouchDisplay appare la selezione dei programma tessuti.



- ▶ Premere il tasto finché viene visualizzato il programma tessuti desiderato.



- ▶ Premere il tasto per il programma tessuti desiderato.



- ▶ Toccare il tasto per la temperatura desiderata.
 - Sul display vengono visualizzati il programma scelto e tutte le funzioni supplementari selezionabili.



- ▶ Premere il tasto.
 - Il programma selezionato si avvia.

| Programmi tessuti | | 1/3 |
|-------------------|---------|-----|
| Capi colorati | Lana | |
| Lavaggio a mano | Camicie | |

Programmi standard ed extra



- ▶ Chiudere la porta dell'apparecchio.



- ▶ Premere il tasto.
 - Sul TouchDisplay appare la selezione dei programmi standard o extra.



- ▶ Premere il tasto per il programma standard o extra desiderato.



- ▶ Premere il tasto.
 - Il programma selezionato si avvia.


| Extra | | ◀ ⋮ ⚙ |
|--------------|---|-------------------------|
| 40° Standard | ◀ | Lisciatura a vapore |
| 60° Standard | ◀ | Impregnatura |
| | | Igiene dell'apparecchio |

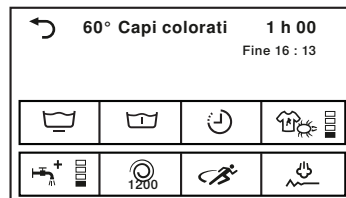


Con i programmi standard non è possibile selezionare le funzioni supplementari. Soltanto l'avviamento ritardato può essere selezionato aggiuntivamente.

5.7 Selezionare funzioni supplementari

60

- ▶ Premere il tasto per il programma desiderato.
 - Sul display vengono visualizzati il programma scelto e tutte le funzioni supplementari selezionabili. La spia di controllo del tasto selezionabile  lampeggia.



- ▶ Toccare leggermente i tasti corrispondenti per le funzioni supplementari desiderate.
 - Vengono visualizzate la nuova durata del programma e l'ora prevista per la fine del programma.



- ▶ Premere il tasto.
 - Il programma selezionato si avvia.

5.8 Avviamento ritardato

Selezione dell'ora della fine del programma

Nelle regolazioni utente è necessario impostare (vedi pagina 32) l'opzione «Fine del programma/OptiTime Off» in «Avviamento ritardato/OptiTime».

60

- ▶ Premere il tasto per il programma desiderato.



- ▶ Premere il tasto.
 - Sul TouchDisplay appare il campo di inserimento per l'orario della fine del programma.

1 8

- ▶ Inserire a che ora deve terminare il programma desiderato.

ok

- ▶ Premere il tasto.
 - L'ora di fine del programma è salvata.



- ▶ Se è necessario eseguire modifiche, toccare nuovamente il tasto.



- ▶ Premere il tasto.
- ▶ L'avviamento ritardato viene avviato. Il programma desiderato si avvia nel momento che consente di far terminare il programma all'orario impostato.



Durante il periodo di attesa prima dell'avviamento ritardato è possibile aggiungere (vedi pagina 23) biancheria in qualsiasi momento.

Selezione dell'ora dell'avvio del programma

Nelle regolazioni utente è necessario impostare (vedi pagina 32) l'opzione «Avviamento del programma» in «Avviamento ritardato/OptiTime».

- ▶ Eseguire i passaggi analogamente a quanto descritto (vedi pagina 19) in «Selezione dell'ora della fine del programma».

5.9 OptiTime

Nelle regolazioni utente è necessario impostare (vedi pagina 32) l'opzione «Fine del programma/OptiTime acceso» in «Avviamento ritardato/OptiTime».

60

- ▶ Premere il tasto per il programma desiderato.



- ▶ Premere il tasto.
 - Sul TouchDisplay appare il campo di inserimento per l'orario della fine del programma.

1 8

- ▶ Inserire a che ora deve terminare il programma desiderato.

ok

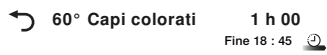
- ▶ Premere il tasto.



- ▶ Se è necessario eseguire modifiche, toccare nuovamente il tasto.



- ▶ Premere il tasto.
- ▶ L'ora di avviamento ritardato si avvia con la funzione supplementare «OptiTime». Il programma desiderato si avvia nel momento che consente di far terminare il programma all'orario impostato.



5.10 Risciacquo separato/centrifuga

60

- ▶ Premere il tasto per il programma desiderato.



- ▶ Premere il tasto 1 volta.
 - Il programma si avvia a partire dal «Risciacquo».
- ▶ Premere il tasto due volte.
 - Il programma si avvia a partire da «Ultimo risciacquo/ammorbidente».
- ▶ Premere il tasto tre volte.
 - Il programma si avvia a partire da «Centrifuga separata».

5.11 Lavaggio con due detersivi combinati

Per avviare il biolavaggio o il lavaggio con sapone, nelle impostazioni utente deve essere attivato «Detersivo combinato» (vedi pagina 32). Osservare il punto di riempimento del detersivo di base o della base di sapone (vedi pagina 16).

60

- ▶ Premere il tasto per il programma desiderato.



- ▶ Premere il tasto.
 - Sul TouchDisplay appare la selezione del detersivo.

| Selezione detersivo | | | |
|---------------------|--|-----------------|--|
| Standard | | con prelavaggio | |
| Lavaggio con sapone | | Biolavaggio | |

Biolavaggio

- ▶ Selezionare il detersivo desiderato.



- ▶ Premere il tasto.
 - Il programma selezionato si avvia.

5.12 Correzione di un inserimento

Durante la selezione del programma è possibile correggere le impostazioni nel seguente modo:

Cancellazione delle impostazioni nella visualizzazione attuale



- ▶ Premere il tasto.
 - Le impostazioni vengono eliminate. Compare il TouchDisplay precedente.

Cancellazione di tutte le impostazioni



- ▶ Toccare il tasto più volte finché il TouchDisplay non si spegne.
 - Tutti gli inserimenti sono cancellati.

5.13 Annullamento anticipato del programma



Dopo l'avvio del programma è possibile modificare solo il numero di giri di centrifuga. Per ulteriori modifiche deve essere interrotto il programma.



- ▶ Premere ripetutamente il tasto finché non viene visualizzato «Scarico». Questa parte del programma non può essere saltata e deve essere svolta completamente.

5.14 Con sicura per bambini attivata

Selezionare il programma

L'attivazione e la disattivazione della sicura per bambini sono descritte nelle «Impostazioni utente».



- ▶ Chiudere la porta dell'apparecchio.
 - Sul TouchDisplay appare il campo di inserimento per il codice.

7,3,1

- ▶ Premere le cifre 7, 3, 1 in successione.

ok

- ▶ Premere il tasto.
 - L'apparecchio è sbloccato.

60

- ▶ Premere il tasto per il programma desiderato.
 - I passaggi ulteriori possono essere eseguiti senza considerare la sicura per bambini. Se entro i successivi 20 secondi non viene selezionato nessun programma, sul TouchDisplay appare nuovamente il campo di immissione per il codice.



Una volta effettuato lo sblocco, l'apparecchio può essere regolarmente utilizzato. La sicura per bambini viene attivata automaticamente, non appena viene avviato il programma.

Interruzione programma/Apertura sportello dell'apparecchio a fine programma

▶▶|

- ▶ Premere il tasto.
 - Sul TouchDisplay appare il campo di inserimento per il codice.

7,3,1

- ▶ Premere le cifre 7, 3, 1 in successione.

ok

- ▶ Premere il tasto.
 - L'apparecchio è sbloccato.

▶▶|

- ▶ Toccare il tasto più volte finché nel TouchDisplay non compare «Scarico».
 - La porta dell'apparecchio si apre.



5.15 Illuminazione del tamburo

L'illuminazione del tamburo si accende automaticamente ogni volta che si apre la porta dell'apparecchio e si spegne automaticamente quando la si chiude. Se la porta dell'apparecchio rimane aperta, l'illuminazione del tamburo si spegne automaticamente dopo 2 minuti.




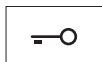
- ▶ Premere il tasto per accendere o spegnere l'illuminazione del tamburo con la porta dell'apparecchio aperta.



Se durante o alla fine del programma standard viene aperta la porta dell'apparecchio, l'illuminazione del tamburo non si accende automaticamente, dal momento che questo è il programma più efficiente in termini di energia e di conseguenza il consumo di corrente viene ridotto (vedi pagina 48) al minimo.

5.16 Apertura dello sportello dell'apparecchio durante il lavaggio

L'apertura della porta dell'apparecchio è possibile se la spia di controllo del tasto  è accesa.



- ▶ Premere il tasto.
 - La porta dell'apparecchio si apre. La biancheria può essere aggiunta o tolta.



- ▶ Chiudere la porta dell'apparecchio.



- ▶ Premere il tasto.
 - Il programma riprende a funzionare.



In caso d'interruzione dell'alimentazione elettrica, la porta dell'apparecchio può essere aperta (vedi pagina 38) soltanto con l'apriporta d'emergenza. Dopo un'interruzione del genere il programma riprende automaticamente.

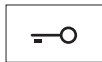
5.17 Fine programma

Estrazione anticipata della biancheria

Poco prima della fine del programma, per circa 1–2 minuti la biancheria viene lasciata ammorbidire.



Se si seleziona la liscivia a vapore, la durata si prolunga e arriva a circa 60 minuti, per evitare la formazione di nuove pieghe.



- ▶ Toccare il tasto per estrarre la biancheria durante la fase dell'ammorbidimento.

Apertura dello sportello

Le regolazioni utente attivate determinano se la porta dell'apparecchio alla fine del programma si apre (vedi pagina 31) automaticamente e se le informazioni sul consumo di energia e di acqua devono essere visualizzate oppure no (vedi pagina 32).

- «Apertura automatica della porta On»:

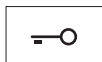
Non appena il programma è terminato,

- la porta dell'apparecchio si apre automaticamente.
- La biancheria può essere prelevata.

- «Apertura automatica della porta Off»:

Non appena il programma è terminato

- viene visualizzato nel TouchDisplay per ca. 20 minuti «Fine del programma».
- vengono visualizzate nel TouchDisplay informazioni sul consumo di energia e sul consumo di acqua (vedi pagina 26), se «EcoManagement» è stato (vedi pagina 32) attivato.



- ▶ Toccare il tasto per aprire in qualsiasi momento lo sportello dell'apparecchio ed estrarre la biancheria.

Stop dopo risciacquo

La biancheria resta immersa nell'acqua dell'ultimo risciacquo. Prima di estrarre la biancheria, l'acqua deve essere scaricata.



- ▶ Toccare il tasto 1 volta.
 - La biancheria viene centrifugata con il numero di giri previsto per il programma.
 - L'acqua viene scaricata.

Oppure:



- ▶ Toccare il tasto 2 volte.
 - La biancheria non viene centrifugata.
 - L'acqua viene scaricata.

Igienizzazione

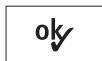
Utilizzando quasi esclusivamente lavaggi a basse temperature, si possono formare nell'apparecchio depositi maleodoranti.

Per impedire tutto questo, il messaggio «Igienizzazione» consiglia di eseguire per motivi d'igiene un lavaggio ad almeno 60 °C oppure di eseguire il programma «Igiene dell'apparecchio».

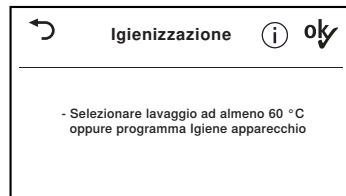


- ▶ Premere il tasto.
- ▶ Al prossimo lavaggio, utilizzare una temperatura di almeno 60 °C.

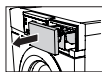
Oppure:



- ▶ Premere il tasto.
- ▶ Selezionare (vedi pagina 12) il programma «Igiene dell'apparecchio» nei programmi standard ed extra.



Dopo ogni utilizzo



- ▶ Pulire gli scomparti del detersivo.
- ▶ Affinché il tamburo e la guarnizione della porta possano asciugare fra un lavaggio e l'altro, aprire la porta dell'apparecchio ed estrarre fino all'arresto il cassetto per detersivo.



- ▶ Rimuovere con cautela depositi e corpi estranei dalla guarnizione della porta.



Un trattamento errato causa danni all'apparecchio!

Nella guarnizione della porta si trova l'illuminazione del tamburo. Una pulizia incauta può provocare danni all'illuminazione del tamburo.

5.18 EcoManagement

Funziona solo quando è (vedi pagina 32) attiva la regolazione utente «EcoManagement».

Indicazione della previsione durante la selezione del programma

Durante la soluzione delle funzioni supplementari è possibile visualizzare il consumo di energia e di acqua previsto.

60

- ▶ Premere il tasto del programma desiderato.
 - Nel TouchDisplay appare il programma selezionato con il consumo di energia e di acqua previsto.

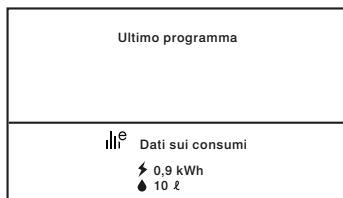


Visualizzare l'ultimo programma

È possibile visualizzare il consumo di energia e di acqua dell'ultimo programma, se nessun programma è in corso.



- ▶ Premere il tasto.
 - Il display visualizza il consumo di energia e di acqua dell'ultimo programma.



Visualizzare il consumo complessivo e medio

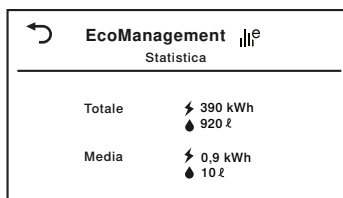
È possibile visualizzare il consumo complessivo e quello medio quando nessun programma è in corso.



- ▶ Tenere premuto il tasto per 3 secondi.
 - Il display visualizza il consumo complessivo e medio.










- ▶ Premere il tasto per terminare la visualizzazione della statistica.










6 Preferiti

Per avviare in modo semplice programmi di frequente utilizzo.

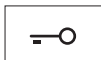
6.1 Definire i preferiti

-  ▶ Premere il tasto.
– La porta dell'apparecchio si apre.
-  ▶ Premere il tasto.
-  ▶ Selezionare uno dei tasti di preferiti.
-  ▶ Selezionare il programma e le funzioni supplementari.
-  ▶ Premere il tasto.
-  ▶ Per salvare il programma di preferiti, premere il tasto.
-  ▶ Per sospendere la procedura, premere il tasto.

6.2 Modificare i preferiti

-  ▶ Premere il tasto.
– La porta dell'apparecchio si apre.
-  ▶ Premere il tasto.
-  ▶ Premere il programma di preferiti da modificare.
-  ▶ Premere il tasto.
▶ Eseguire le modifiche.
-  ▶ Premere il tasto.
-  ▶ Per salvare il programma di preferiti, premere il tasto.
-  ▶ Per sospendere la procedura, premere il tasto.

6.3 Cancellare i preferiti



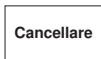
- ▶ Premere il tasto.
 - La porta dell'apparecchio si apre.



- ▶ Premere il tasto.



- ▶ Premere il programma di preferiti da cancellare.



- ▶ Premere il tasto.
 - Il programma di preferiti è cancellato.

6.4 Avviare i preferiti



- ▶ Chiudere la porta dell'apparecchio.



- ▶ Premere il tasto.



- ▶ Premere il programma di preferiti desiderato.



- ▶ Premere il tasto.
 - Il programma selezionato si avvia.

7 V-ZUG-Home

7.1 Condizioni

Per utilizzare V-ZUG-Home al meglio, devono essere soddisfatte le seguenti condizioni:

- Accesso a internet e al Google Play™ Store/App Store®
- Rete wifi che soddisfa uno dei seguenti standard: 2.4 GHz 802.11 b/g/n
- Smartphone o tablet collegato alla rete wifi
- Requisiti di sistema per smartphone o tablet: a partire da Android 6.0 o iOS 11.0



Google Play™ è un marchio registrato di Google Inc.



Apple e il logo Apple sono marchi di Apple Inc., registrati negli Stati Uniti e in altri Paesi. App Store® è un marchio di servizio di Apple Inc.


7.2 Prima messa in esercizio

- ▶ Nella regolazione utente «V-ZUG-Home» impostare il modo di funzionamento «Display» o «Utilizzo e visualizzazione».
- ▶ Attivare il Bluetooth sullo smartphone/sul tablet.
- ▶ Cercare «V-ZUG» in Google Play™ Store/App Store®.
- ▶ Installare e aprire la app V-ZUG.
- ▶ Aggiungere l'apparecchio nell'app V-ZUG.
- ▶ Premere +.
 - Sul display dell'apparecchio appare un PIN a 6 caratteri.
- ▶ Inserire il PIN a 6 caratteri nell'app.
 - L'app visualizza tutte le reti wireless disponibili.
- ▶ Selezionare la rete wireless.
- ▶ Inserire la password della rete wireless.
 - L'apparecchio è collegato alla rete wireless.



Per ulteriori informazioni consultare le istruzioni per l'uso V-ZUG-Home oppure la pagina home.vzug.com.

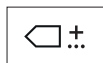
8 Regolazioni utente

 Le regolazioni utente possono essere modificate solo quando nessun programma è in corso e non appare sul display alcun messaggio d'errore.

8.1 Adeguare le regolazioni utente



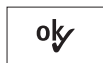
- ▶ Chiudere la porta dell'apparecchio.



- ▶ Premere il tasto.
– Sul TouchDisplay appare il menu «Extra».



- ▶ Premere il tasto.
- ▶ Selezionare e modificare le regolazioni e i sottolivelli desiderati.



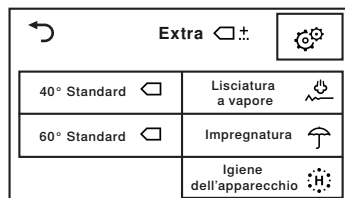
- ▶ Premere il tasto per salvare la regolazione scelta.





- ▶ Premere il tasto per scegliere e modificare altre regolazioni.



- ▶ Per uscire dalle regolazioni utente, premere il tasto.



8.2 Tono tasti

È possibile inserire e disinserire il tono tasti. Il tono dei tasti  e  non può essere disinserito.

- On (impostazione di fabbrica)
- Off

8.3 Sfondo

Lo sfondo del TouchDisplay può essere spento. Apparirà poi di color nero. Sfondo

- On (impostazione di fabbrica)
- Off

8.4 Luminosità

La luminosità del display può essere adattata alle rispettive condizioni di luce.

- Scuro
- Medio
- Luminoso (impostazione di fabbrica)
- Molto luminoso

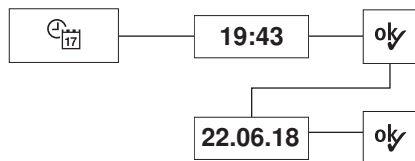
8.5 Lingua

La lingua viene impostata durante la prima messa in funzione. Può essere modificata.

- Tedesco
- ...

8.6 Data e ora

L'ora e la data devono essere nuovamente impostate se manca la corrente per circa 5 settimane. Dopo aver impostato l'ora e la data, l'apparecchio non deve essere staccato dalla rete elettrica per almeno 30 minuti.



- Ora legale/solare automatica On (impostazione di fabbrica)
- Ora legale/solare automatica Off

8.7 Numero di giri di centrifuga

Un aumento del numero di giri di centrifuga è possibile solo con programmi adeguati. Una riduzione del numero di giri di centrifuga è possibile con tutti i programmi.

- 400
- 600
- 800
- 100
- 1200 (impostazione di fabbrica)
- 1400
- 1600

8.8 Grado di sporco

Il grado di sporco può essere impostato su 3 stadi diversi.


- Leggero (impostazione di fabbrica)
- Normale
- Intenso

8.9 AquaPlus

L'intensità del risciacquo può essere impostata su 5 gradazioni.

- Standard (impostazione di fabbrica)
- Più acqua
- + 1 risciacquo
- Più acqua + 1 risciacquo
- Protezione della pelle

8.10 Apertura automatica dello sportello

Con la funzione attivata, lo sportello dell'apparecchio si apre automaticamente alla fine del programma. Con la funzione disattivata, lo sportello dell'apparecchio può essere aperto premendo il tasto .

- On (impostazione di fabbrica)
- Off

8.11 Avviamento ritardato/OptiTime

Con la funzione «Avvio del programma» attivata è possibile definire a che ora deve essere avviato un programma.

Con la funzione «Fine del programma» attivata è possibile definire a che ora deve terminare un programma. Se la funzione «OptiTime» è attivata, viene selezionata automaticamente, con ogni selezione di avviamento ritardato, la funzione «OptiTime» .

- Avvio programma
- Fine programma, OptiTime On
- Fine programma, OptiTime Off (impostazione di fabbrica)

8.12 Informazioni sull'igiene

Con la funzione attivata, viene consigliato un ciclo di lavaggio di almeno 60 °C se, per motivi di igiene, si vogliono evitare depositi maleodoranti nell'apparecchio.

- On (impostazione di fabbrica)
- Off

8.13 Sicura per bambini

La sicurezza per bambini impedisce di mettere inavvertitamente in funzione un programma. L'apparecchio è utilizzabile solo dopo aver inserito il codice 731.

- On
- Off (impostazione di fabbrica)

8.14 Illuminazione del tamburo

Se la funzione è attivata, l'illuminazione del tamburo si accende automaticamente ogni volta che si apre la porta dell'apparecchio e si spegne automaticamente quando la porta viene chiusa.

- On (impostazione di fabbrica)
- Off

8.15 EcoManagement

Se la funzione è attivata, a inizio programma vengono visualizzate le previsioni di consumo e a programma terminato i valori di consumo rilevati. I valori di consumo rilevati e salvati possono essere cancellati in «Statistica».


- On (impostazione di fabbrica)
- Off
- Statistica
- Info

8.16 Combinazione di detersivi

Con la funzione attivata è possibile selezionare, nella funzione supplementare «Prelavaggio», il tipo di detersivo desiderato.

- On
- Off (impostazione di fabbrica)

8.17 Ammorbidimento

La porta dell'apparecchio può essere aperta in ogni momento premendo il tasto . La biancheria può essere estratta.

- 30 secondi (impostazione di fabbrica)
- 10 minuti
- 30 minuti
- 6 ore

8.18 Acqua dolce

Con la funzione attivata, adattando l'apparecchio all'acqua molto dolce, si evita un'eccessiva formazione di schiuma.

- On
- Off (impostazione di fabbrica)

8.19 V-ZUG-Home

Con V-ZUG-Home (vedi pagina 29) è possibile accedere via internet agli apparecchi e ad es. con

- è possibile disinserire un apparecchio in funzione
- o richiamare informazioni sui vari stati di funzionamento del proprio elettrodomestico.

- Impiego e visualizzazione
- Display
- Off (impostazione di fabbrica)



Per ulteriori informazioni consultare le istruzioni per l'uso V-ZUG-Home oppure la pagina home.vzug.com.

8.20 Impostazioni di fabbrica

È possibile ripristinare le impostazioni di fabbrica. Per la lingua modificata il ripristino delle impostazioni di fabbrica non ha effetto.

- : Impostazioni di fabbrica
- : Non ripristinare



Anche i preferiti memorizzati vengono cancellati.

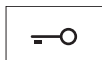
9 Modalità demo

In modalità demo può essere eseguito il controllo completo. L'apparecchio tuttavia non esegue il lavaggio.



La modalità demo può essere attivata o disattivata solo con la porta dell'apparecchio aperta.

9.1 Inserire



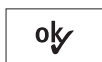
- ▶ Premere il tasto.
 - La porta dell'apparecchio si apre.



- ▶ Tenere premuti i tasti contemporaneamente e per 5 secondi, finché nel TouchDisplay non compare il menu «Modalità demo».

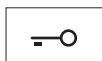


- ▶ Premere il tasto.
 - La modalità demo è attivata.

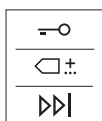


- ▶ Premere il tasto.
 - L'impostazione è stata memorizzata.
 - Il TouchDisplay si scurisce.

9.2 Spegnere



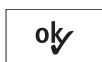
- ▶ Premere il tasto.
 - La porta dell'apparecchio si apre.



- ▶ Tenere premuti contemporaneamente i tasti.
 - Sul TouchDisplay appare il menu «Modalità demo».



- ▶ Premere il tasto.
 - La modalità demo non è attivata.



- ▶ Premere il tasto.
 - L'impostazione è stata memorizzata.
 - Il TouchDisplay si scurisce.

10 Cura e manutenzione

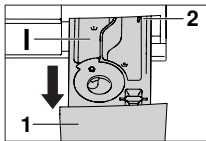
Con giusti dosaggi di detersivo, l'interno dell'apparecchio si pulisce autonomamente. Eliminare subito i residui di detersivo per evitare macchie.

10.1 Intervalli di pulizia

| Parte dell'apparecchio | Intervallo di pulizia |
|---------------------------|--|
| Cassetto per detersivo | ▪ Dopo ogni lavaggio |
| Filtro entrata acqua | ▪ Quando viene richiesto «A9 Aprire rubinetto dell'acqua?» |
| Filtro per corpi estranei | ▪ 1 volta al mese |
| Illuminazione del tamburo | ▪ Secondo necessità |

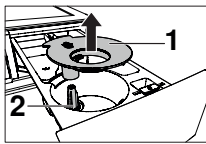
10.2 Pulire il cassetto per detersivo

Pulizia degli scomparti del detersivo



- ▶ Estrarre il cassetto per detersivo **1** fino al punto di arresto.
- ▶ Premere verso sinistra lo sbloccaggio blu **2** ed estrarre completamente il cassetto per detersivo **1**.
- ▶ Sciacquare gli scomparti del detersivo.
- ▶ Pulire il canale sotto lo scomparto del detersivo di prelavaggio **1**.
- ▶ Inserire nuovamente il cassetto per detersivo **1** in modo corretto.

Pulire la ventosa e il tubicino di aspirazione

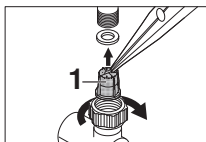


- ▶ Tirare verso l'alto la bocchetta di aspirazione **1** nello scomparto dell'ammorbidente.
- ▶ Pulire la bocchetta di aspirazione **1** e il tubicino di aspirazione **2**.
- ▶ Inserire nuovamente la bocchetta di aspirazione **1** in modo corretto.

10.3 Pulizia del filtro entrata acqua




Dopo i lavori di manutenzione, verificare la tenuta dell'entrata dell'acqua.

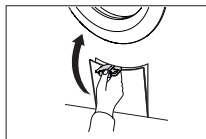


- ▶ Controllare periodicamente la rete del filtro **1** nell'entrata dell'acqua e se necessario pulirla per evitare intasamenti.

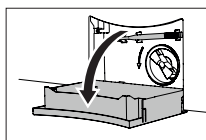
10.4 Svuotamento d'emergenza

 **L'acqua nell'apparecchio può essere molto calda. Pericolo di ustioni! Prima di eseguire uno svuotamento d'emergenza, lasciare raffreddare l'acqua.**

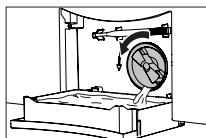
Se nell'apparecchio è rimasta dell'acqua in seguito a scarico dell'acqua intasato, pompa di scarico bloccata, anomalia nel funzionamento o interruzione di corrente, questa può essere fatta defluire nel modo seguente:



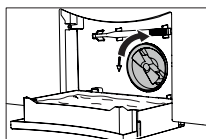
- ▶ Aprire con il coperchio per detersivo liquido il contenitore di scarico.



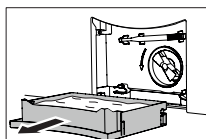
- ▶ Ribaltare il contenitore di scarico completamente verso il basso. Esso serve da recipiente di raccolta per l'acqua che fuoriesce.




- ▶ Svitare il filtro per corpi estranei girandolo lentamente verso sinistra e lasciare defluire l'acqua in modo controllato.



- ▶ Chiudere il filtro per corpi estranei ruotandolo verso destra ed estrarre il contenitore di scarico tirandolo in avanti.



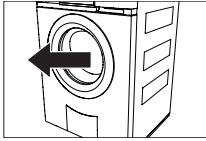
- ▶ Svuotare il contenitore di scarico, inserirlo nuovamente e spingerlo all'interno orizzontalmente fino al punto di arresto.

 Per scaricare l'acqua, il contenitore di scarico può essere rimosso e sostituito con un contenitore di maggiore capienza. L'apparecchio può contenere fino a 30 litri d'acqua.

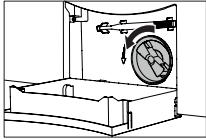
10.5 Pulire il filtro per corpi estranei



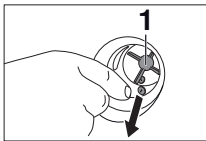
Pulire il filtro per corpi estranei a intervalli regolari e dopo ogni lavaggio ad es. di coperte per animali o altri capi che portano alla formazione di molta lanugine.



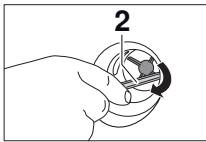
► Aprire la porta dell'apparecchio.



► Far fuoriuscire (vedi pagina 36) l'acqua residua.



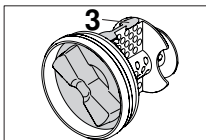
► Rimuovere i corpi estranei (bottoni, monete, ecc.) dalla parte della ruota a pale **1**.



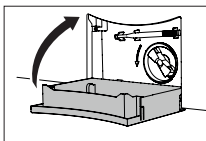
► Aprendo l'apriporta d'emergenza **2** controllare se la ruota a pale della pompa di scarico gira liberamente.



La girante a palette **1** gira a scatti. Ciò è una sua caratteristica e non indica la presenza di corpi estranei o di un difetto. Se la ruota a pale non gira liberamente, contattare la nostra assistenza.



► Inserire fino al punto di arresto il filtro per corpi estranei con il perno di guida a forma di freccia **3** rivolto verso l'alto.
► Avvitare il filtro per corpi estranei verso destra fino al punto di arresto.



► Inserire il contenitore di scarico e chiudere.

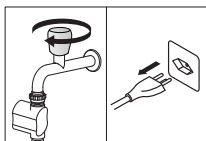
10.6 Pulizia dell'illuminazione del tamburo

► All'occorrenza, pulire con cautela utilizzando un panno morbido.

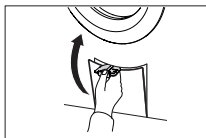
10.7 Apertura dello sportello dell'apparecchio in caso di mancanza di corrente



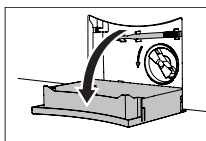
Attendere che il tamburo sia completamente fermo. Un tamburo ancora in movimento rappresenta un grande pericolo di lesioni personali.



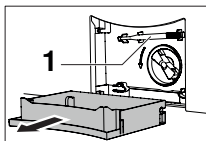
- ▶ Chiudere il rubinetto dell'acqua e staccare l'apparecchio dalla rete elettrica.



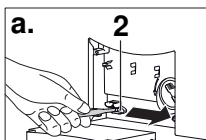
- ▶ Aprire con il coperchio per detersivo liquido il contenitore di scarico.



- ▶ Ribaltare il contenitore di scarico completamente verso il basso. Se necessario, eseguire lo svuotamento d'emergenza.

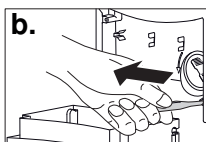


- ▶ Togliere il contenitore di scarico.
- ▶ Rimuovere dal supporto l'apriporta d'emergenza **1**.



- ▶ Inserire l'apriporta nel cappuccio d'apertura **2** e tirare in direzione della freccia.

- a.** con apertura della porta a destra
- b.** con apertura della porta a sinistra



La porta dell'apparecchio si apre con uno scatto.



se l'apriporta d'emergenza non è più disponibile, è possibile utilizzare anche un cacciavite.

11 Come eliminare personalmente i guasti

In determinate circostanze è possibile eliminare i seguenti guasti autonomamente. Se ciò non è possibile, annotare il messaggio di guasto completo (messaggio, numero F e numero E) e chiamare il servizio assistenza.



11.1 Messaggi di guasto

| Indicazione | Possibile causa | Soluzione |
|---|---|--|
| A2 Controllare lo scarico dell'acqua | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Il filtro per corpi estranei è intasato. ▪ La pompa di scarico è bloccata. ▪ Il tubo flessibile di scarico è piegato. ▪ Lo scarico o il sifone è intasato. | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Verificare (vedi pagina 37) la causa. ▶ Premere il tasto ▶▶ . ▶ Riavviare il programma. |
| A3 Pulire il filtro per corpi estranei | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Il filtro per corpi estranei è intasato. ▪ L'ugello di circolazione è intasato. | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Verificare (vedi pagina 37) la causa. ▶ Premere il tasto ▶▶ . ▶ Riavviare il programma. |
| A5 Interruzione centrifuga: squilibrio | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Capi di biancheria di grandi dimensioni si trovano su un solo lato del tamburo. | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Lavare capi di biancheria grandi e piccoli insieme. |
| | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Sono stati lavati anche cuscini o cose simili. | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Togliere i cuscini. ▶ Centrifugare nuovamente la biancheria. ▶ Centrifugare separatamente i cuscini. |
| | <ul style="list-style-type: none"> ▪ I capi di biancheria si sono attorcigliati tra di loro. | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Separare tra di loro i capi di biancheria. ▶ Chiudere i copripiumini e le federe. ▶ Centrifugare nuovamente la biancheria. |
| A6 Controllare il filtro per corpi estranei | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Manca il filtro per corpi estranei oppure non è stato inserito correttamente. | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Verificare (vedi pagina 37) la causa. ▶ Premere il tasto ▶▶ . ▶ Riavviare il programma. |

| Indicazione | Possibile causa | Soluzione |
|--|--|--|
| A9 Aprire il rubinetto dell'acqua? | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Il rubinetto dell'acqua è chiuso. ▪ La rete del filtro (conduttura d'alimentazione) è intasata. ▪ L'alimentazione di acqua è interrotta. ▪ La pressione dell'acqua è insufficiente. | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Pulire la rete del filtro o ripristinare (vedi pagina 35) l'alimentazione di acqua. ▶ Premere il tasto ▶▶ . ▶ Riavviare il programma. |
| F6/E77 vedi istruzioni SN XXXXX XXXXXX | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Si è attivata la protezione contro le perdite d'acqua. | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Chiudere il rubinetto dell'acqua. ▶ Prendere nota della comunicazione di guasto completa e del numero di serie (SN) dell'apparecchio. ▶ Premere il tasto ▶▶ . ▶ Chiamare il servizio assistenza. |
| FXX/EXX vedi istruzioni SN XXXXX XXXXXX | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Un messaggio "F" può essere causato da diverse circostanze. | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Premere il tasto ▶▶ . ▶ Interrompere l'alimentazione elettrica per ca. 1 minuto. ▶ Attivare nuovamente l'alimentazione elettrica e selezionare un nuovo programma. |
| | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Se il messaggio di guasto appare nuovamente: | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Prendere nota della comunicazione di guasto completa e del numero di serie (SN) dell'apparecchio. ▶ Interrompere l'alimentazione di acqua ed elettricità. ▶ Con la biancheria nell'apparecchio: Eseguire uno svuotamento d'emergenza, attivare lo sbloccaggio d'emergenza ed estrarre la biancheria. ▶ Chiamare il servizio assistenza. |
| H20 | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Il contatore dell'acqua di entrata è difettoso. Il lavaggio è tuttavia possibile senza problemi. Il consumo d'acqua visualizzato può differire da quello effettivo. | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Chiamare il servizio assistenza. |

| Indicazione | Possibile causa | Soluzione |
|--|--|---|
| U1/E27 vedi istruzioni SN XXXXX XXXXXX | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Collegamento elettrico difettoso. ▪ Sovratensione. | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Premere il tasto ▶▶. ▶ Interrompere l'alimentazione elettrica per ca. 1 minuto. ▶ Attivare nuovamente l'alimentazione elettrica e selezionare un nuovo programma. |
| | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Se il messaggio di guasto appare nuovamente: | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Far controllare l'impianto elettrico da un elettricista. ▶ Prendere nota della comunicazione di guasto completa e del numero di serie (SN) dell'apparecchio. ▶ Interrompere l'alimentazione elettrica ▶ Chiamare il servizio assistenza. |
| Schiuma nel lavaggio principale: Risciacquo prolungato | <ul style="list-style-type: none"> ▪ In caso di eccessiva formazione di schiuma, al programma viene automaticamente aggiunto un risciacquo. Il risultato di lavaggio migliora, ma si allunga la durata del programma. | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Al prossimo lavaggio, ridurre il dosaggio del detersivo. ▶ Adattare (vedi pagina 17) il dosaggio del detersivo alla durezza dell'acqua. |
| Igienizzazione | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Per lungo tempo non è stato eseguito un lavaggio a una temperatura di almeno 60 °C. | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Eseguire entro breve un lavaggio ad almeno 60 °C. Oppure: <ul style="list-style-type: none"> ▶ Eseguire (vedi pagina 25) il programma «Igiene apparecchio» senza biancheria. |
| Acqua di alimentazione molto fredda: Riscaldamento prolungato | <ul style="list-style-type: none"> ▪ L'acqua di alimentazione è molto fredda. Il riscaldamento richiede più tempo. | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Non sono necessari interventi. |
| Troppa biancheria: Riscaldamento prolungato | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Il programma selezionato è previsto per una quantità di biancheria inferiore. Il riscaldamento ed eventualmente il risciacquo richiedono più tempo. | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Adattare (vedi pagina 15) la quantità di biancheria alla quantità massima di carico. |
| Grande squilibrio: Centrifuga prolungata | <ul style="list-style-type: none"> ▪ L'apparecchio ottimizza la ripartizione della biancheria per bilanciare lo squilibrio. La centrifuga finale viene prolungata. | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Lavare insieme capi di biancheria grandi e piccoli per evitare grossi squilibri. |

11.2 Altri problemi possibili



| Problema | Possibile causa | Soluzione |
|---|--|---|
| La biancheria non è stata centrifugata o la centrifuga è stata insufficiente. | ▪ Il numero di giri della centrifuga impostato è troppo basso. | ▶ Al prossimo lavaggio aumentare (vedi pagina 31) il numero di giri della centrifuga. |
| | ▪ Squilibrio eccessivo nel tamburo | ▶ Lavare capi di biancheria grandi e piccoli insieme. |
| | ▪ È stata selezionata la «Lisciviazione a vapore» e l'apparecchio si trovava in posizione inclinata. | ▶ Correggere l'allineamento dell'apparecchio secondo le istruzioni di installazione. |
| Si sviluppano forti vibrazioni durante la centrifuga. | ▪ La protezione per il trasporto non è stata rimossa. | ▶ Rimuovere la protezione per il trasporto. |
| | ▪ I piedi dell'apparecchio non sono regolati correttamente. | ▶ Regolare i piedi in modo che l'apparecchio si trovi in posizione orizzontale. |
| | ▪ Non è stato possibile equilibrare in modo ottimale il tamburo. | ▶ Lavare capi di biancheria grandi e piccoli insieme. |
| La porta dell'apparecchio, alla fine del programma non si apre più con il tasto  . | ▪ La porta dell'apparecchio è bloccata. | ▶ Premere sulla porta in corrispondenza del dispositivo di chiusura (bordo anteriore della porta dell'apparecchio). ▶ Premere nuovamente il tasto  . |
| | ▪ L'alimentazione elettrica è interrotta. | ▶ Azionare (vedi pagina 38) lo sbloccaggio d'emergenza. |
| Rumori di acqua dopo la fine del programma ruotando manualmente il tamburo. | ▪ Per compensare lo squilibrio viene immessa acqua nelle alette del tamburo. | ▶ L'acqua viene scaricata automaticamente. Non sono necessari interventi. |
| Residui o acqua nello scomparto dell'ammorbidente | ▪ Nello scomparto dell'ammorbidente manca la bocchetta di aspirazione oppure non è stata inserita correttamente. | ▶ Inserire (vedi pagina 35) correttamente la bocchetta di aspirazione. |
| | ▪ La bocchetta di aspirazione o il tubicino di aspirazione sono intasati. | ▶ Pulire la bocchetta di aspirazione e il tubicino di aspirazione (vedi pagina 35). |

| Problema | Possibile causa | Soluzione | |
|--|---|--|--|
| Residui di detersivo in polvere nello scomparto del detersivo. | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Detersivo umido o a grumi. | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Conservare il detersivo in un luogo asciutto. | |
| | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Lo scomparto del detersivo è umido ed è stato selezionato un avviamento ritardato. | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Asciugare lo scomparto del detersivo prima di riempirlo. | |
| | <ul style="list-style-type: none"> ▪ La pressione dell'acqua corrente è troppo bassa. | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Aprire completamente il rubinetto dell'acqua. | |
| | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Depositi di calcare all'entrata acqua. | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Controllare l'alimentazione di acqua ed eventualmente pulire (vedi pagina 35) la rete del filtro | |
| | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Il coperchio a è stato messo in posizione 1 per il detersivo liquido. | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Estrarre il coperchio a e inserirlo (vedi pagina 16) in posizione 2. | |
| | Ancora biancheria asciutta dopo la fine del programma – nessuna comunicazione di errore. | <ul style="list-style-type: none"> ▪ La modalità demo è attivata. | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Disinserire (vedi pagina 34) la modalità demo. |
| | | I valori di consumo EcoManagement visualizzati sono troppo alti. | <ul style="list-style-type: none"> ▪ I valori possono variare a seconda del programma, del carico, delle funzioni supplementari e delle regolazioni utente. ▪ Non è possibile escludere variazioni sistemiche. |

| Problema | Possibile causa | Soluzione |
|---|--|--|
| Il programma ha una durata nettamente più lunga rispetto a quanto indicato. | La durata del programma indicata è un valore indicativo. Essa potrebbe prolungarsi ad es. per i seguenti motivi: | ► Osservare (vedi pagina 48) le ulteriori informazioni riportate al capitolo «valori di consumo» . |
| | ▪ L'acqua di alimentazione è molto fredda. Il riscaldamento richiede più tempo. | ► Non sono necessari interventi. |
| | ▪ La quantità di detersivo utilizzata è eccessiva. | ► Al prossimo lavaggio, ridurre il dosaggio del detersivo. ► Adattare (vedi pagina 17) il dosaggio del detersivo alla durezza dell'acqua. |
| | ▪ Squilibrio eccessivo durante la centrifuga intermedia. | ► Eseguire (vedi pagina 39) le azioni correttive consigliate per il messaggio di guasto A5 . |
| | ▪ Flusso d'acqua in ingresso ridotto. | ► Non sono necessari interventi. |
| | ▪ Nel sistema di scarico o nella trappola per corpi estranei si trovano lanugine o depositi. | ► Eseguire (vedi pagina 39) le azioni correttive consigliate per il messaggio di guasto A2 . |

11.3 Risultati di lavaggio insoddisfacenti

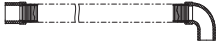
| Risultato | Possibile causa | Soluzione |
|----------------------------------|--|--|
| Residui bianchi sulla biancheria | ▪ Componenti del detersivo non disciolti possono rimanere sulla biancheria nonostante il lavaggio intensivo. | ► Scuotere i capi o spazzolarli. ► Lavare nuovamente i capi con poco detersivo. ► Usare un detersivo liquido senza zeolite. ► Selezionare il programma tessuti «Biancheria nera». |
| Residui grigi sulla biancheria | ▪ Resti di particelle di grasso e sporco. ▪ Macchie di sapone o di grasso | ► Aumentare il dosaggio del detersivo. ► Utilizzare un detersivo per tutti i tipi di biancheria ► Adattare (vedi pagina 17) il dosaggio del detersivo alla durezza dell'acqua e al grado di sporco della biancheria. |
| | ▪ Il tamburo è sovraccarico. | ► Inserire (vedi pagina 15) meno biancheria nel tamburo. |

| Risultato | Possibile causa | Soluzione |
|--|---|---|
| Biancheria dura | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Risciacquo insufficiente causato da acqua molto dolce (inferiore a 15 °fH). | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Selezionare (vedi pagina 33) l'impostazione utente «acqua dolce». |
| Risultato di lavaggio insufficiente con detersivo per capi colorati | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Il detersivo usato non contiene candeggiante. ▪ Biancheria molto più sporca del normale. | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Utilizzare (vedi pagina 16) un detersivo con candeggiante. ▶ Selezionare un programma più intensivo, ad es. grado di sporco   «molto sporco». |
| Risultato insufficiente con detersivo liquido | <ul style="list-style-type: none"> ▪ I detersivi liquidi non contengono candeggiante. | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Utilizzare (vedi pagina 16) un detersivo con candeggiante. |
| Residui sulla biancheria in caso d'impiego di detersivi a base di sapone | <ul style="list-style-type: none"> ▪ La durezza dell'acqua è eccessiva. | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Il detersivo a base di sapone deve essere (vedi pagina 17) impiegato soltanto con acqua con grado di durezza inferiore a 25 °fH. |
| Risciacquo insufficiente | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Sovradosaggio del detersivo. ▪ Acqua molto dolce (inferiore a 15 °fH). | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Adattare (vedi pagina 17) il dosaggio del detersivo al grado di durezza dell'acqua e al grado di sporco. ▶ Selezionare (vedi pagina 33) l'impostazione utente «acqua dolce». |
| Formazione di macchie | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Macchie di ruggine ▪ Effetto chimico ▪ I residui dei prodotti per la cura dei capelli, cosmetici o piante possono reagire chimicamente con la lisciva e provocare la formazione di macchie. | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Spazzolare le tasche dei capi di vestiario. ▶ Lavare separatamente i capi d'abbigliamento con parti metalliche. |
| Cambio di colore della biancheria | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Sono stati lavati insieme tessuti che perdono colore. ▪ Sono stati lavati insieme ai capi oggetti che perdono colore. | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Lavare i capi colorati separati da quelli bianchi. ▶ Osservare l'etichetta di manutenzione. ▶ Svuotare le tasche dei capi di vestiario. |

| Risultato | Possibile causa | Soluzione |
|------------------|---|--|
| Strappi/fori | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Sono stati lavati capi con cerniere aperte o ganci. | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Prima del lavaggio chiudere le cerniere e i ganci. ▶ Lavare i capi delicati in un sacchetto per biancheria o in una federa da cuscino. ▶ Rovesciare le tasche all'infuori. ▶ Svuotare le tasche dei capi di vestiaro. |
| | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Effetto chimico del detersivo, qualità del tessuto | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Non applicare il detersivo direttamente sulla biancheria. |
| | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Il tamburo è stato danneggiato da corpi estranei (ad es. chiodi, graffette, ecc.) | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Verificare la presenza di corpi estranei o di danni nel tamburo. ▶ Togliere i corpi estranei. ▶ Se il tamburo è danneggiato, rivolgersi al servizio assistenza. |
| Usura fibre | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Tamburo sovraccarico | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Inserire (vedi pagina 15) meno biancheria nel tamburo. |
| | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Abrasione meccanica durante il lavaggio. | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Selezionare la funzione supplementare «Delicato». |
| | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Formazione di palline (pilling) | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Rivoltare i capi di biancheria da dentro a fuori prima del lavaggio. |

12 Pezzi di ricambio

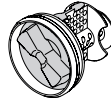
Per l'ordinazione, indicare (vedi pagina 2) il nome e il numero del modello e il tipo.



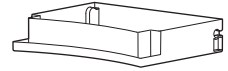
Tubo di scarico
1,5 m/4,0 m



Apriporta di
emergenza



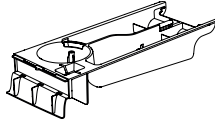
Filtro per corpi
estranei



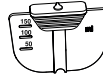
Contenitore di sca-
rico



Bocchetta di aspi-
razione



Cassetto per
detersivo



Coperchio per de-
tersivo liquido

13 Dati tecnici

Dimensioni

| | |
|------------------|--------------------------|
| Altezza | 85 cm |
| Larghezza | 59,5 cm |
| Profondità | 62,5 cm |
| Peso | 70 kg |
| Prevalenza pompa | 1,2 m |
| Capacità | 8 kg biancheria asciutta |

Raccordo sanitario

| | |
|---|--------------------------------|
| Allacciamento conduttura dell'acqua | Acqua fredda G $\frac{3}{4}$ " |
| Pressione ammessa nella conduttura dell'acqua | 0,1–0,6 MPa (1–6 bar) |
| Prevalenza max della pompa di scarico | 1,2 m |

Numero di giri di centrifuga




400, 600, 800, 1000, 1200, 1400, 1600 giri/min

Collegamento elettrico

Il collegamento elettrico si trova sulla targhetta identificativa (vedi pagina 55).

13.1 Indicazione per gli istituti di controllo

Impostare i programmi standard conformemente a EN 60456:

| Programma | Capacità | |
|-----------------------------|-------------|--|
| Programma standard 60 °C | 8 kg o 4 kg | ▶ Premere il tasto  |
| | | ▶ Premere il tasto  |
| | | ▶ Premere il tasto  |
| Programma standard 40 °C | 4 kg | |

13.2 I programmi più efficienti

Per biancheria in cotone livello di sporco normale a 60 °C o 40 °C.

Per risparmiare energia, in questi programmi la temperatura effettiva dell'acqua è più bassa della temperatura del programma visualizzata. Grazie alla durata del lavaggio prolungata viene comunque garantito un ottimo risultato di lavaggio.

| Programma | Capacità kg | Durata del programma ore/min ² | Acqua l | Energia kWh | Umidità residua % |
|---------------------------|----------------|---|------------|----------------|-------------------------|
| Cotone 60 °C ¹ | 8 | 4 h 10', 4 h 20' | 55 | 0,69 | 44 |
| | 4 | 4 h 05', 4 h 15' | 36 | 0,52 | 44 |
| Cotone 40 °C ¹ | 4 | 4 h 05', 4 h 15' | 36 | 0,48 | 44 |

¹ ▶ Selezionare (vedi pagina 48) il programma standard.

² La durata più lunga del programma riguarda il collegamento 230 V ~50 Hz, 10 A.

13.3 Dati sui consumi

I dati sui consumi e la durata dei programmi indicati sono valori indicativi. Essi si riferiscono al carico massimo e possono cambiare, ad es. in caso di tessuti in spugna, di acqua di alimentazione molto fredda, del grado di sporco selezionato o di piccoli carichi. La durata residua visualizzata e l'ora indicata per la fine del programma si conformano.

Programmi per biancheria resistente e capi colorati

| Programma | Carico kg | Numero di giri giri/min ¹ | Durata ore/min ² | Acqua l | Energia kWh |
|-----------------------------|--------------|--|--------------------------------|------------|----------------|
| Biancheria resistente 95 °C | 1-8 | 1200 | 1h 38, 2h 15 | 75 | 2,2 |
| Colorati 60 °C | 1-8 | 1200 | 1h 15, 1h 32 | 65 | 1,3 |
| Colorati 40 °C | 1-8 | 1200 | 1h 05, 1h 14 | 70 | 0,8 |
| Colorati 30 °C | 1-8 | 1200 | 1h 02, 1h 05 | 70 | 0,5 |
| Colorati 20 °C | 1-8 | 1200 | 0h 59, 1h 00 | 70 | 0,3 |

¹ Impostazione di fabbrica

² La durata lunga del programma riguarda il collegamento 230 V ~50 Hz, 10 A.

Programmi extra

| Programma | Carico kg | Numero di giri giri/min ¹ | Durata ore/min | Acqua l | Energia kWh |
|-------------------------|-----------|--------------------------------------|----------------|---------|-------------|
| Lisciatura a vapore | 1-1,5 | 0 | 0 h 23' | 1 | 0,1 |
| Impregnatura 20 °C | 1-3 | 800 | 0 h 28' | 12 | 0,2 |
| Igiene dell'apparecchio | 0 | 0 | 0 h 30' | 9 | 0,7 |

¹ Impostazione di fabbrica


Programmi tessuti

| Programma | Carico kg/pz. | Numero di giri giri/min ¹ | Durata ore/min | Acqua l | Energia kWh |
|------------------------------|-------------------|--------------------------------------|----------------|---------|-------------|
| Lana 30 °C | 1-2,5 | 800 | 0 h 48' | 52 | 0,3 |
| Lavaggio a mano 20 °C | 1-2 | 600 | 0 h 45' | 58 | 0,2 |
| Camicie 40 °C | max 7 pezzi | 1000 | 1 h 23' | 33 | 0,4 |
| Piumini 40 °C | 1 pezzo, max 2 kg | 800 | 1 h 25' | 40 | 0,5 |
| Outdoor 40 °C | 3 | 1000 | 1 h 05' | 40 | 0,4 |
| Seta 30 °C | 1,5 | 400 | 0 h 48' | 52 | 0,3 |
| Tende 30 °C | 2 | Stop dopo risciacquo | 1 h 00' | 45 | 0,4 |
| Biancheria per neonati 60 °C | 5 | 1200 | 1 h 50' | 120 | 1,6 |
| Jeans 40 °C | 4 | 1200 | 1 h 16' | 55 | 0,5 |
| FirstWash 20 °C | 2 | 1000 | 0 h 15' | 25 | 0,1 |
| Biancheria nera 40 °C | 4 | 1200 | 1 h 20' | 85 | 0,5 |

¹ Impostazione di fabbrica

13.4 Foglio dati del prodotto

Conforme al regolamento UE n. 1061/2010

| | | |
|---|---|------------------------------|
| Marca | - | SIBIR SA |
| L'identificazione del modello corrisponde alle prime cifre indicate sulla targhetta di identificazione. | - | 11023 |
| Capacità nominale capi in cotone a riempimento completo | kg | 8 |
| Classe di efficienza energetica | - | A+++ |
| Consumo di energia di x kWh/anno ¹ | kWh/anno | 132 |
| Consumo di energia del programma standard «Cotone 60 °C» in caso di riempimento completo | kWh | 0,69 |
| Consumo di energia del programma standard «Cotone 60 °C» in caso di riempimento parziale | kWh | 0,52 |
| Consumo di energia del programma standard «Cotone 40 °C» in caso di riempimento parziale | kWh | 0,48 |
| Potenza assorbita in modalità «Spento» | W | 0,15 |
| Potenza assorbita in modalità non disinserita | W | - |
| Consumo d'acqua di x l/anno ² | l/anno | 9900 |
| Classe di efficienza della centrifuga X su una scala da G (efficienza minima) ad A (efficienza massima) | - | A |
| Numero massimo giri di centrifuga | giri/min | 1600 |
| Umidità residua | % | 44 |
| Programmi standard per cotone ³ |  | Cotone 60 °C Cotone 40 °C |
| Durata del programma standard «Cotone 60 °C» in caso di riempimento completo | min | 250 |
| Con collegamento elettrico 230V 1N 10A | min | 260 |
| Durata del programma standard «Cotone a 60 °C» in caso di riempimento parziale | min | 245 |
| Con collegamento elettrico 230V 1N 10A | min | 255 |
| Durata del programma standard «Cotone a 40 °C» in caso di riempimento parziale | min | 245 |
| Con collegamento elettrico 230V 1N 10A | min | 255 |
| Durata della modalità non disinserita | min | - |
| Emissione di rumore aereo durante il lavaggio ⁴ | dB (A) | 48 |
| Emissione di rumore aereo durante la centrifuga ⁵ | dB (A) | 72 |

¹ Consumo di energia di x kWh/anno sulla base di 220 cicli di lavaggio standard per il programma per cotone a 60 °C e 40 °C con riempimento completo e parziale e del consumo delle modalità di funzionamento con potenza assorbita ridotta. Il consumo di energia effettivo dipende dal tipo di utilizzo dell'apparecchio.

2 Consumo d'acqua di x l/anno sulla base di 220 cicli di lavaggio standard per il programma per cotone a 60 °C e 40 °C con riempimento completo e parziale. Il consumo di energia effettivo dipende dal tipo di utilizzo dell'apparecchio.

3 Programmi standard per cotone ai quali fanno riferimento le informazioni sull'etichetta e sul foglio dati. Questi programmi sono i più efficienti per il lavaggio di capi in cotone normalmente sporchi e per quanto riguarda il consumo combinato di energia e acqua.

4 Emissione di rumore aereo durante il lavaggio nel programma standard «Cotone a 60 °C» in caso di riempimento completo.

5 Emissione di rumore aereo durante la centrifuga nel programma standard «Cotone a 60 °C» in caso di riempimento completo.

13.5 VAS Vibration Absorbing System

Se il dispositivo di controllo durante la centrifuga rileva un grande squilibrio, la centrifuga viene interrotta una o più volte. L'apparecchio in questo caso cerca di distribuire meglio la biancheria nel tamburo.

Se necessario, durante la centrifuga il tamburo viene equilibrato attivamente in tutti i livelli di centrifuga mediante riempimento delle alette del tamburo con una quantità di acqua necessaria. In tal modo l'acqua viene eliminata dalla biancheria in modo delicato ed efficace.

13.6 Economizzatore automatico

Nei primi minuti iniziali di un programma in corso, il dispositivo di controllo rileva il tipo e la quantità di biancheria introdotta.

Il dosaggio dell'acqua viene ottimizzato in base alla biancheria introdotta in modo da consumare soltanto la quantità d'acqua veramente necessaria.

13.7 EcoStandby

Per evitare un inutile spreco di energia, l'apparecchio dispone di un economizzatore automatico «EcoStandby».

Alcuni minuti dopo la fine del programma si spengono tutte le indicazioni visualizzate. Il consumo di corrente viene ridotto al minimo assoluto. Tuttavia le funzioni di sicurezza restano attive.

14 Consigli di lavaggio

14.1 Risparmiare energia elettrica e acqua

- Sfruttare al meglio la capacità massima dei rispettivi programmi.
- Selezionare «Prelavaggio» oppure «Ammollo» soltanto in caso di biancheria particolarmente sporca o di macchie ostinate.
- Per biancheria poco sporca, senza macchie, selezionare il programma di lavaggio principale «20 °C» oppure la funzione supplementare «Sprint».
- Selezionare la funzione supplementare «Eco» se la durata del programma o l'azione germicida di temperature di lavaggio più elevate non è rilevante.
- Selezionare la funzione supplementare «OptiTime» se è previsto un lavaggio con avviamento ritardato o se l'azione germicida di temperature di lavaggio più elevate non è rilevante.

Numero di giri di centrifuga

Per il consumo di energia dell'asciugatura successiva è determinante il numero di giri di centrifuga impostato. Maggiore è il numero di giri impostati, tanto più bassa è l'umidità residua della biancheria alla fine del programma.

| giri/min | 1600 | 1400 | 1200 | 1000 | 800 | 600 | 400 |
|--------------------------|------|------|------|------|------|------|-------|
| Umidità residua (cotone) | ~44% | ~47% | ~52% | ~60% | ~70% | ~90% | ~110% |

Apertura automatica dello sportello

Azionare l'apparecchio con l'apertura automatica dello sportello attivata. Dopo l'apertura della porta dell'apparecchio, l'apparecchio passa immediatamente nello stato di standby con consumo di energia al minimo.

14.2 Evitare danni

- Osservare i simboli di cura sulle etichette dei capi.
- Per garantire un effetto ottimale del detersivo utilizzato, fare attenzione che la temperatura di lavaggio selezionata sia inclusa fra le temperature consigliate per il detersivo.
- Lavare i capi colorati separati da quelli bianchi.
- Svuotare le tasche degli abiti e girarle verso l'esterno. Togliere eventuali corpi estranei (monete, chiodi, graffette ecc.).
- Spazzolare le tasche degli abiti da lavoro usati nell'industria metallurgica. I trucioli metallici danneggiano la biancheria e provocano macchie di ruggine.
- Chiudere cerniere, ganci e anelli che possono danneggiare la biancheria e il tamburo.
- Chiudere copripiumini e cuscini, cinture di stoffa e lacci di grembiuli, per evitare il formarsi di grovigli inestricabili.
- Lavare i capi più piccoli (calze di nylon, cinture, ecc.) o quelli con cerniere e ganci chiudendoli in un sacchetto per biancheria o in una federa da cuscino.
- Prima di procedere al lavaggio, eliminare le macchie particolari usando gli appositi prodotti.
- Pretrattare le parti molto sporche (colletti, polsini ecc.) con sapone, detersivo speciale o pasta apposita.
- Spazzolare prima del lavaggio i tessuti con molti peli come ad es. coperte per cani o per cavalli.

15 Smaltimento

15.1 Imballaggio



I bambini non devono in alcun caso giocare con il materiale di imballaggio per via del rischio di lesioni e di soffocamento. Conservare il materiale di imballaggio in un luogo sicuro o smaltirlo in modo ecocompatibile.

15.2 Sicurezza

Rendere inservibile l'apparecchio per prevenire incidenti dovuti a un utilizzo improprio (ad es. da parte di bambini):

- ▶ scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica. In caso di installazioni fisse, tale intervento va eseguito da un elettricista autorizzato. Tagliare quindi il cavo di rete presso l'apparecchio.
- ▶ Rimuovere la chiusura dello sportello o renderla inutilizzabile.

15.3 Smaltimento



- Il simbolo del «bidone barrato» richiede lo smaltimento separato dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Questi apparecchi, che possono contenere sostanze pericolose e nocive per l'ambiente,
- vanno smaltiti in un centro di raccolta autorizzato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche e non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici indifferenziati, contribuendo in tal modo alla protezione delle risorse e dell'ambiente.
- Per informazioni più dettagliate, rivolgersi alle autorità locali.

16 Indice analitico

| | |
|--------------------------------------|----|
| A | |
| Accessori | |
| Ordine | 55 |
| Ambito di validità | 2 |
| App V-ZUG..... | 29 |
| Apriporta di emergenza..... | 47 |
| Assistenza tecnica..... | 55 |
| Avvertenze di sicurezza | |
| Condizioni generali..... | 5 |
| B | |
| Biancheria resistente..... | 10 |
| Bocchetta di aspirazione..... | 47 |
| C | |
| Cassetto del detersivo | |
| Estrazione..... | 35 |
| Pulizia..... | 35 |
| Cassetto per detersivo..... | 47 |
| Collegamento WLAN..... | 29 |
| Colorati..... | 10 |
| Contenitore di scarico..... | 47 |
| Contratto di assistenza | 55 |
| Coperchio per detersivo liquido..... | 47 |
| D | |
| Denominazione del modello | 2 |
| E | |
| EcoManagement | |
| Inserire | 32 |
| Economizzatore automatico | 51 |
| EcoStandby..... | 51 |
| F | |
| Filtro per corpi estranei | 47 |
| G | |
| Guasti | 39 |
| I | |
| Impostazioni di fabbrica | 33 |
| L | |
| Lingua | 30 |
| Luminosità..... | 30 |
| M | |
| Mancanza di corrente | 38 |
| Modalità demo | 34 |
| N | |
| Numero del modello | 2 |
| Numero di serie (SN)..... | 55 |
| P | |
| Preferiti | |
| Avviamento | 28 |
| Cancellazione | 28 |
| Definire..... | 27 |
| Modifica..... | 27 |
| Prima messa in funzione..... | 8 |
| Problemi..... | 39 |
| Programmi tessuti | |
| Avviamento | 18 |
| R | |
| Ricambi..... | 47 |
| Ordine | 55 |
| Richieste | 55 |
| S | |
| Sicurezza bambini | 32 |
| Simboli | 5 |
| Smaltimento | 53 |
| Smaltire l'apparecchio | 53 |
| T | |
| Targhetta identificativa | 55 |
| Tipo..... | 2 |
| Tono tasti..... | 30 |
| Tubo di scarico | 47 |
| V | |
| VAS Vibration Absorbing System | 51 |
| V-ZUG-Home..... | 33 |

17 Service & Support



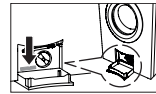
Il capitolo «Eliminare i guasti» fornisce consigli utili in caso di piccole anomalie di funzionamento. In questo modo si evita di contattare un tecnico dell'assistenza e si risparmia sugli eventuali costi d'intervento.

Qualora aveste necessità di contattarci per un'anomalia di funzionamento o per trasmetterci un ordine, vi invitiamo a indicarci sempre il numero di serie (SN) e la denominazione del vostro apparecchio. Questi dati figurano sul certificato di garanzia, sulla fattura originale e sulla targhetta di identificazione del vostro apparecchio. Potete riportarli anche qui o sull'adesivo di servizio fornito con l'apparecchio:

SN: _____ **Apparecchio:** _____

Targhetta identificativa

- ▶ Aprire il contenitore di scarico.
 - La targhetta di identificazione si trova a sinistra accanto al filtro per corpi estranei.



Il numero di serie (SN) può essere richiamato anche nel modo seguente:

- ▶ Tenere premuto il tasto **»|** finché sul TouchDisplay non appare il «Impostazioni – SN 11023 000123».

In caso di anomalie di funzionamento potete rivolgervi al più vicino centro di assistenza di SIBIR Group SA con un telefono fisso presso l'ubicazione dell'apparecchio, telefonando al numero gratuito 0844 848 848.

Richieste, ordini, contratto di assistenza



Per richieste e problemi di ordine amministrativo o tecnico, così come per ordini di pezzi di ricambio e accessori, vogliate rivolgervi direttamente alla sede principale di Spreitenbach, tel. 044 755 73 00.

Per la manutenzione di tutti i prodotti, alla scadenza della garanzia avete la possibilità di stipulare un abbonamento di assistenza. Saremo lieti di inviarvi la relativa documentazione.


Brevi istruzioni

Leggere prima le avvertenze di sicurezza delle istruzioni per l'uso!

Avviamento del programma

- ▶ Accendere l'apparecchio e aprire il rubinetto dell'acqua.
- ▶ Premere il tasto . Lo sportello dell'apparecchio si apre.
- ▶ Caricare la biancheria.
- ▶ Versare il detersivo nell'apposito cassetto.
- ▶ Selezionare il programma ed eventualmente le funzioni supplementari.
- ▶ Premere il tasto . Il programma si avvia.

Al termine del programma

- ▶ Premere il tasto  ed estrarre la biancheria.
- ▶ Pulire gli scomparti del detersivo.
- ▶ Accostare la porta dell'apparecchio, non chiudere completamente.



1058704-R04

SIBIR Group SA

Bahnhofstrasse 134, 8957 Spreitenbach

Tel. 044 755 73 00

Centro di servizio: Tel. 0844 848 848